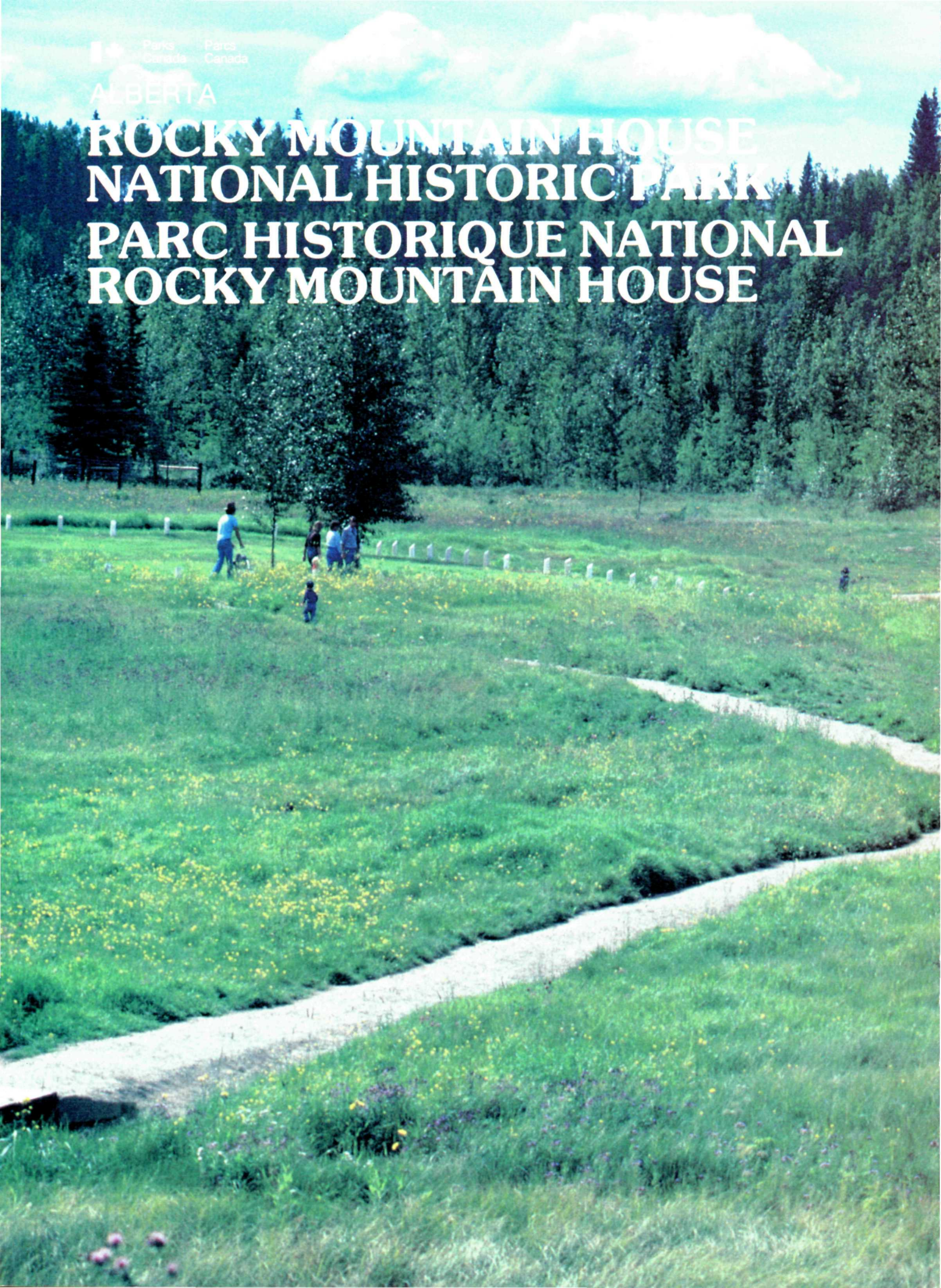
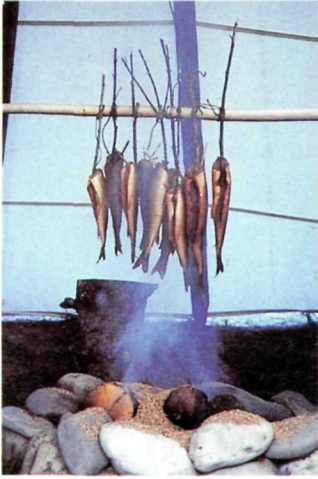


ALBERTA

ROCKY MOUNTAIN HOUSE NATIONAL HISTORIC PARK PARC HISTORIQUE NATIONAL ROCKY MOUNTAIN HOUSE





Smoked fish was one of the staples of diet at early fur trade posts.

Le poisson fumé, un des aliments que l'on trouvait le plus souvent dans les premiers postes de traite.

COVER

A view of the trail at Rocky Mountain House National Historic Park.

COUVERTURE

Vue du sentier au parc historique national Rocky Mountain House.

200 km southwest of Edmonton on Highway 11.

200 km au sud-ouest d'Edmonton sur la route n° 11.

The Superintendent
Rocky Mountain House National
Historic Park
P.O. Box 374
Rocky Mountain, Alberta
T0M 1T0

Directeur
Parc historique national Rocky
Mountain House
C.P. 374
Rocky Mountain (Alberta)
T0M 1T0

The history of Rocky Mountain House links early fur trade rivalry, the exploration of Western Canada, and the lives of the native people. At least four fur trade posts existed on the upper reaches of the North Saskatchewan River, in what is now Rocky Mountain House National Historic Park. Rebuilt stone chimneys as well as fragile archaeological remains are still visible on these sites.

The journals of explorers, missionaries and fur trade officials record life at the forts as one of hard work, isolation, hardship, and frequent near-starvation.

Explorer, geographer, and surveyor David Thompson used Rocky Mountain House as a base for finding a practical route through the Rocky Mountains. Artist Paul Kane, whose paintings are a visual record of the people and life of the early West, visited in 1848. Captain William Francis Butler spent a few days here on his travels in Western Canada, leaving behind a vivid account of how trade was conducted at that time. Dr. James Hector and Captain John Palliser of the Palliser Expedition also made stops at the fort.

Today Rocky Mountain House provides a modern visitor orientation centre, history-nature walks to the fort sites, and interpretive programs to increase enjoyment of the park's story. At strategic locations along the trails the visitor will find solar-powered audioguides, containing graphic and tape-recorded messages describing what life was like at the forts. There are outdoor exhibits that give information about buffalo, and contain tipis and replicas of a York Boat and Red River Cart; a small herd of live buffalo has also been introduced into the park.

Rocky Mountain House, Alberta's first national historic park, is open year-round except holidays, free of charge.

L'histoire de Rocky Mountain House relie la compétition du début de la pelleterie, l'exploration de l'Ouest canadien et la vie des populations indigènes. Au moins quatre différents postes de traite ont existé sur les lointains de la rivière Saskatchewan-Nord, qu'on appelle aujourd'hui le parc historique national Rocky Mountain House. Les cheminées en pierre rebâties ainsi que plusieurs vestiges fragiles de fouilles archéologiques sont encore visibles sur ces lieux.

Les journaux d'explorateurs, de missionnaires et d'administrateurs de la pelleterie racontent que la vie aux postes signifiait travail dur, isolement, épreuves et de fréquentes quasi-famines.

David Thompson, explorateur, arpenteur et géographe, fit de Rocky Mountain House son pied-à-terre pendant sa recherche d'une route à travers les Rocheuses. Le peintre Paul Kane, dont les toiles immortalisent les gens et la vie de l'Ouest, visita l'endroit en 1848. Le capitaine William Francis Butler y passa quelques jours lors de ses voyages et laissa une description vivante de la façon dont le commerce de la fourrure s'effectuait. Le docteur James Hector, de l'expédition Palliser, s'arrêta également au fort.

Un centre d'accueil moderne, des randonnées historiques et en nature aux sites du fort, et des programmes d'interprétation sont parmi les services offerts aux visiteurs du parc. Des "audioguides" alimentés par piles solaires sont placés le long des sentiers pour souligner le lien important du fort avec le passé. Des expositions extérieures comprennent des renseignements sur les bisons, des wigwams et des répliques d'un bateau York et d'une charrette de la rivière Rouge. Quelques bisons vivent maintenant dans le parc.

Rocky Mountain House, le premier parc historique national en Alberta, est ouvert à l'année sauf aux jours fériés et l'entrée est libre.



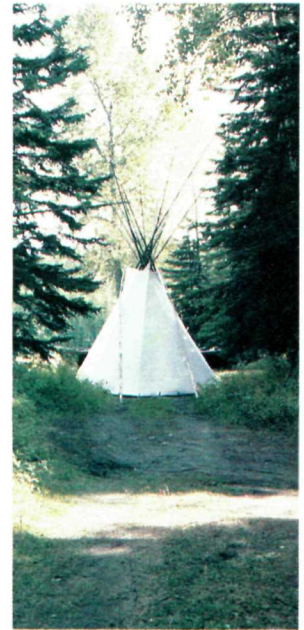
1



2



3



4



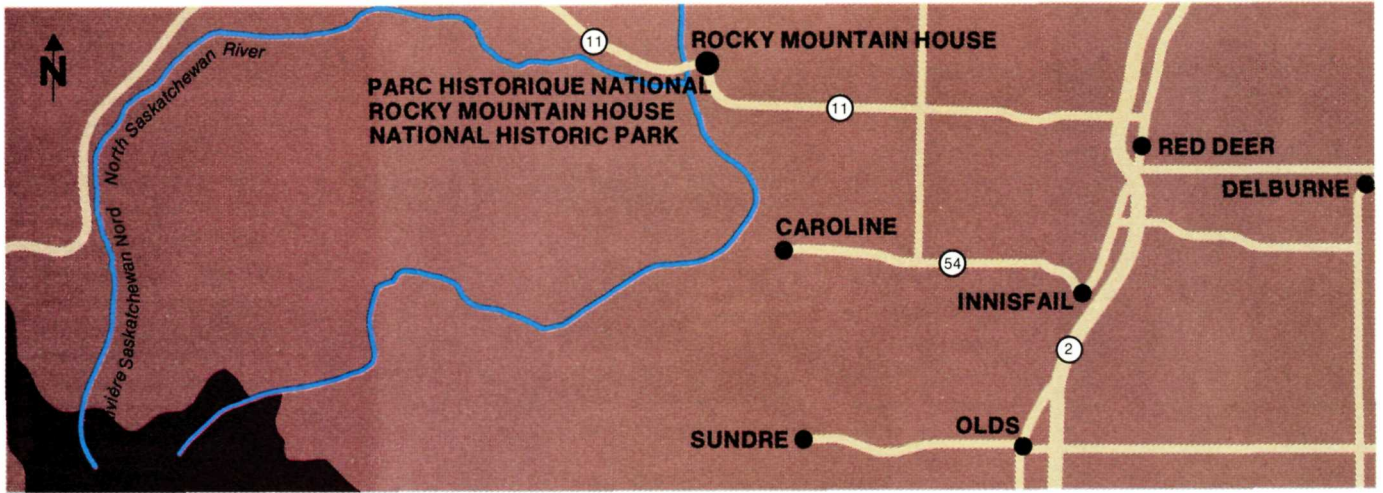
5



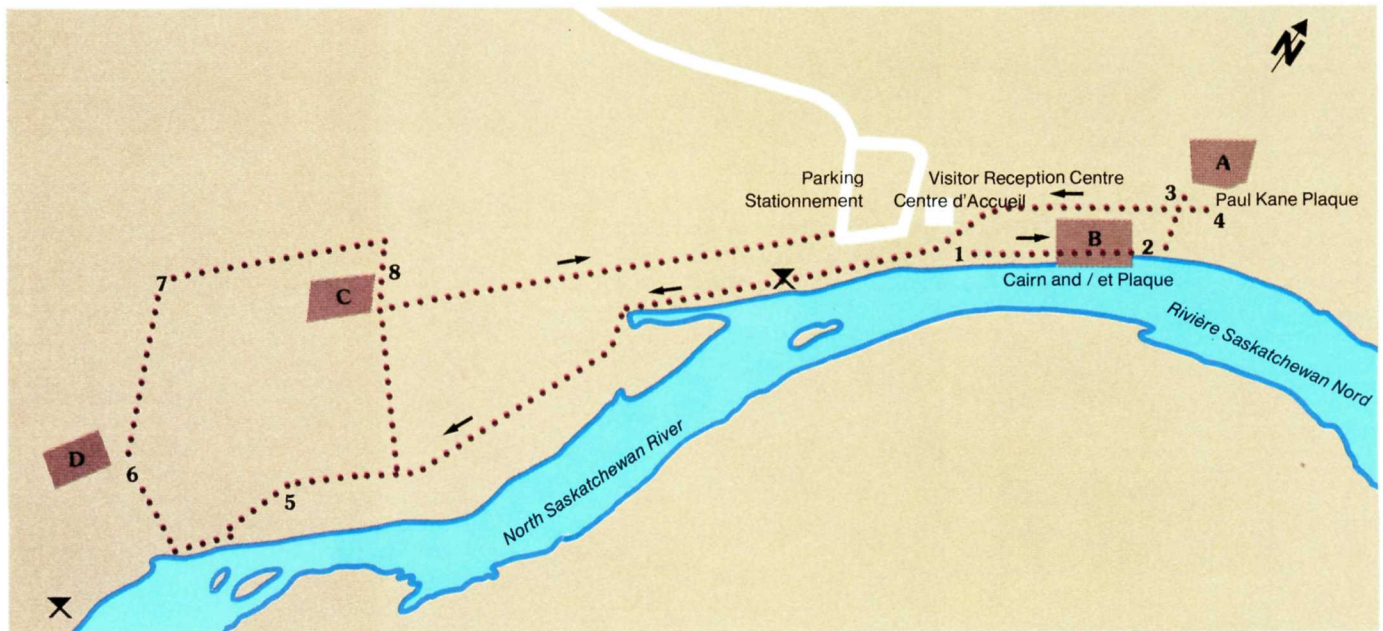
6

1. Red River carts and canoes were important in fur trade transportation.
2. Audioguides on the trails give today's visitors information about fur trade times.
3. The campsite of a different era.
4. Living in tipis made moving easy for the nomadic buffalo-hunting Indians.
5. The western wood lily, a plant common to the area.
6. View of the modern Visitor Reception Centre.

1. Les charrettes de la Rivière Rouge et les canots ont joué un rôle primordial dans le transport des fourrures.
2. Des "audioguides" disposés le long des sentiers évoquent l'histoire de la pelleterie.
3. Un campement d'une ère révolue.
4. Les wigwams des peuplades nomades autochtones facilitaient leur déplacement pour la chasse aux bisons.
5. Le lys des bois, fleur commune de la région.
6. Vue de l'actuel centre d'accueil.



A



B



A rebuilt stone chimney — one of the remnants of the several posts built near this part of the North Saskatchewan River.
Cheminée en pierre reconstruite, vestige d'un des nombreux postes érigés dans cette région de la rivière Saskatchewan-Nord.

LEGEND

- A: How to Get There
- Alberta
- Banff National Park
- B: Area Guide
- Fort Sites
- A Hudson's Bay Company
- B Compagnie de la Baie d'Hudson
- C North West Company
- D Hudson's Bay Company Acton House
- 1-8 Audio Guides
- ✕ Picknicking
- Trail

LEGENDE

- A: Acces
- Alberta
- Parc national Banff
- B: Guide de la Région
- Sites du fort
- A Compagnie de la Baie d'Hudson
- B Compagnie de la Baie d'Hudson
- C Compagnie du Nord-Ouest
- D Acton House, Compagnie de la Baie d'Hudson
- 1-8 Audioguides
- ✕ Pique-nique
- Sentier

Published by authority of the Minister of the Environment
© Minister of Supply and Services Canada 1983

Publié en vertu de l'autorisation du ministre de l'Environnement
© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1983

QS-R121-000-BB-A1

